

| | | |
|-----------|--|-------------|
| ES | Instrucciones de uso y de instalación | p. 2 |
| IT | Manuale d'uso e installazione | p. 5 |

Vision
7835



1. INFORMACIÓN GENERAL

- Lea atentamente este manual y las instrucciones de montaje antes de la instalación y puesta en servicio de este aparato. Contienen información importante acerca del montaje y uso del aparato.
- Este aparato está destinado únicamente a un uso doméstico.
- Compruebe el estado del aparato y del material de montaje nada más desembalarlo. Saque el aparato con cuidado del embalaje. No utilice un cuchillo afilado para abrir el embalaje. En caso de que el aparato se encuentre dañado, no lo instale y diríjase a NOVY.
- Conserve con cuidado estas instrucciones y entréguelas a la persona que vaya a utilizar este aparato después de usted.
- Reciclaje del embalaje de transporte y del aparato antiguo. Este aparato va protegido por un embalaje. Los materiales utilizados en él no son perjudiciales para el medio ambiente y son reciclables. Deshágase del embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Su aparato contiene también numerosos materiales reciclables. Por ello, los aparatos usados deben separarse de otros residuos. El reciclaje de los aparatos organizado por su fabricante se realiza así en las mejores condiciones, de acuerdo con la Directiva 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Consulte con su ayuntamiento o su distribuidor cuál es el punto de recogida de residuos más próximo para sus aparatos antiguos.



En estas instrucciones de uso se utilizan diversos símbolos. A continuación se indica el significado de los símbolos.

| Símbolo | Significado | Acción |
|---------|-------------|--|
| | Indicación | Nota explicativa de las indicaciones en la campana extractora. |
| | Advertencia | Este símbolo indica un aviso importante o una situación peligrosa. |

Siga esta instrucción para evitar daños personales vibraciones.

2. SEGURIDAD

2.1 Precauciones antes de utilizar el aparato

- No desmonte ni modifique el aparato.
- La seguridad sólo estará garantizada si el aparato se conecta a tierra conforme a las normas exigidas.
- No utilice ningún cable alargador para la conexión a la red eléctrica.

2.2 Uso del aparato

- No está permitido en ningún caso flambear alimentos bajo la campana.
- Mantenga una vigilancia constante cuando esté friendo alimentos bajo la campana.
- En caso de incendio, apague siempre la campana.
- No intente nunca apagar con agua las grasas en llamas; cubra la sartén con una tapa o una cubierta protectora adecuada.
- Los niños menores de 8 años, las personas con capacidad psíquica y/o mental disminuida y las personas con unos conocimientos inadecuados sólo pueden utilizar este aparato con vigilancia de una persona encargada de su seguridad, o si se les instruye para utilizarlo en condiciones seguras.
- Se debe vigilar que los niños no jueguen con el aparato.
- Encienda la campana unos minutos antes de iniciar la cocción para eliminar eficazmente los humos de cocción.
- Apague la campana unos 10 minutos después de terminar la cocción. El tiempo de retardo se ha establecido en 10 minutos. Le recomendamos utilizar ese tiempo de retardo.
- Evite cualquier corriente de aire sobre la superficie de cocción.
- Coloque sus utensilios de cocina de tal manera que los humos procedentes de estos alcancen la superficie de extracción de la campana.
- Cocina de inducción: seleccione la menor intensidad posible de la campana y de la placa de cocina con el fin de limitar la producción excesiva de humos.
- Atención: algunas partes de la campana al alcance de la mano pueden calentarse durante la cocción.

2.3 Precauciones para evitar daños

- El manual contiene las instrucciones para un correcto montaje. Lea atentamente estas instrucciones.
- Compruebe la distancia entre la superficie de cocción y la campana extractora. Las instrucciones de montaje incluyen la altura mínima y máxima.
- No utilice la campana sin filtros de grasa para evitar que entre suciedad y grasa en la campana. Con el tiempo, esto podría afectar al funcionamiento.
- Mantenga una vigilancia permanente mientras cocina (cocer, asar, a la plancha, freír). Los aceites y las grasas sobrecalentados pueden prender fuego y dañar la campana.

2.4 Entrada de aire

Para el uso de la campana extractora debe existir siempre en la habitación una entrada de aire por la que pueda entrar aire fresco. La entrada de aire fresco se puede conseguir entreabriendo una ventana, abriendo una puerta o instalando una rejilla de ventilación.

Sean cuales sean las dimensiones de la cocina o la habitación con cocina abierta, sólo se podrá extraer de la habitación la cantidad de aire introducida en ella. Una entrada de aire demasiado reducida puede provocar una pérdida de rendimiento superior al 50%.

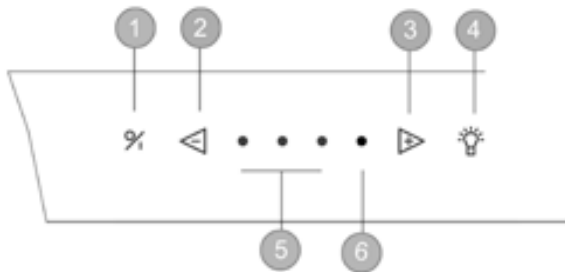
Una entrada de aire insuficiente puede provocar un retroceso en otros conductos de extracción existentes, como el conducto de extracción de humos de la chimenea u otros aparatos de combustión. Ello genera un peligro de intoxicación por gases en retroceso y gases de combustión.

En caso de uso simultáneo de la campana y aparatos alimentados con energía distinta a la eléctrica, la presión en la habitación no podrá ser superior a 4 Pa (=0,04 mBar).

3. PANEL DE MANDO

La campana se puede manejar con el interruptor situado en la campana.

Panel de mando en la campana:



- ① tecla de encendido / apagado
- ② reducir velocidad
- ③ aumentar velocidad
- ④ iluminación
- ⑤ Piloto luminoso de velocidad 1,2,3
- ⑥ Piloto indicador de la posición 'POWER'

3.1 Extracción

Encendido y apagado del motor

Para encender el motor, pulse la tecla ①. La campana se pondrá en marcha siempre en la última función utilizada (iluminación y/o motor).

Apagado con posición de retardo

Para seleccionar la posición de retardo, pulse una sola vez la tecla ①. El primer piloto se pondrá intermitente y los demás se encenderán en la última posición seleccionada. Al cabo de 10 minutos se apagará el motor y la iluminación.

Apagado automático

Para evitar que la campana quede encendida, el motor se apaga automáticamente al cabo de 3 horas (sólo en caso de que durante esas 3 horas no se toque el panel de mando). La iluminación de la campana se mantendrá encendida.

Apagado sin posición de retardo

Pulse dos veces la tecla ①.

Velocidad del motor

Para aumentar la velocidad del motor, pulse la tecla ③. Para reducir la velocidad, pulse la tecla ②.

La velocidad del motor es regulable en 4 modos de funcionamiento: posición 1,2,3 y posición 'power'. Elija el modo en función del grado de vaporización durante la cocción.

La posición "POWER" regresa automáticamente a la velocidad tres al cabo de 6 minutos. La posición "POWER" sólo debe utilizarse en caso de que se produzcan olores, humos o vapores intensos.

Debido a la fuerte extracción de aire en esta posición, su uso debe limitarse al mínimo necesario.

El motor dispone de un termocontacto, que apaga el motor en caso de sobrecalentamiento. Una vez enfriado, el motor volverá a ponerse en marcha. En ese caso será necesario averiguar la causa del calentamiento excesivo. Esta puede ser, por ejemplo, una llama en la sartén, un bloqueo en el ventilador del motor o un objeto introducido en la abertura de salida obstruyéndola total o parcialmente.

3.2 Iluminación

Para encender o apagar la iluminación, pulse la tecla ④. La iluminación se puede utilizar con el motor apagado.

4 MANTENIMIENTO

4.1 Filtros de grasa

Mantenimiento de los filtros de grasa

En la campana extractora hay 2 filtros de grasa de metal.

Aviso de limpieza del filtro de grasa

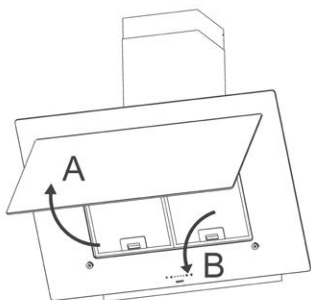


Indicación: 4 pilotos intermitentes

Después de 20 horas de uso, 4 pilotos intermitentes indican la necesidad de limpiar el filtro de grasa.

Acceso al filtro de grasa

Sujete la placa de cristal (A) a la izquierda y a la derecha por debajo y tire de ella hacia delante. Abra la placa de cristal para que el filtro de grasa quede a la vista. Puede sacar el filtro de grasa metálico (B) de la campana.



Limpeza de los filtros de grasa

El filtro se puede limpiar del siguiente modo:

- En el lavavajillas.
- A mano: Sumerja el filtro en una solución de agua hirviendo a la que haya añadido un detergente desengrasante. A continuación, aclare el filtro debajo del grifo con agua templada y deje secar.

! Si no se siguen estas instrucciones, el exceso de suciedad puede generar un peligro de incendio.

Reinicio indicación de limpieza de los filtros de grasa

Cuando vuelva a instalar el filtro de grasa después de limpiarlo, basta con pulsar la tecla [-] durante 5 segundos para restablecer el indicador.

Si no lo hace, los pilotos continuarán intermitentes al encender la campana. Le aconsejamos limpiar el filtro de grasa 2 veces al mes para un funcionamiento óptimo.

4.2 Limpieza de la campana

Deje que la iluminación se enfríe lo suficiente antes de proceder a limpiar la campana.

La campana se puede limpiar con un paño húmedo y un detergente suave. No utilice nunca productos agresivos, abrasivos o que contengan cloro.

Para el mantenimiento del acero inoxidable puede utilizar el limpiador Novy cleaner (906060).

4.3 Iluminación LED

Sustitución de la iluminación LED

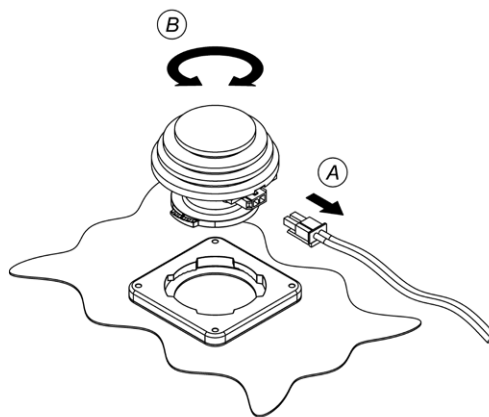
! Asegúrese en primer lugar de que la campana esté desconectada de la corriente eléctrica y deje que la iluminación se enfríe lo suficiente.

Abra la placa de cristal y saque los filtros de grasa de la campana. Con la mano puede alcanzar el fondo de la campana junto a los 2 focos LED.

Extracción de la lámpara LED

Desconecte primero el cable (A) que va a la luz LED que se debe sustituir. La desconexión se realiza liberando el bloqueo, ejerciendo una suave presión y retirándolo a la vez.

A continuación, retire el led girándolo suavemente hacia la izquierda (B).



Instalación de una nueva lámpara LED

Coloque el nuevo led en el anillo bayoneta. Gire hacia la derecha hasta que la lámpara LED quede fijada. Fije el cable de alimentación al LED.

4.4 Avería

En caso de avería, puede ponerse en contacto con su distribuidor (de cocinas) y/o con el servicio de atención al cliente de Novy.

- Bélgica: Tel.: 056/36.51.02
- Francia: Tel.: 03.20.94.06.62
- Alemania: Tel.: 0511.54.20.771
- Nederland: Tel.: 088-0119110

Para los demás países: su instalador local o Novy en Bélgica: +32 (0)56/36.51.02

Para un procedimiento rápido y correcto, es necesario que indique al Servicio de Reparación el modelo de aparato que tiene.

👁️ En el interior de la campana encontrará una pegatina con el número de modelo de campana. La pegatina se observa al retirar el filtro de la campana.

Anote aquí el número de modelo:
Número de modelo:

Dimensiones: p. 8
Esquema eléctrico: p. 9

1. AVVERTENZE GENERALI

- Leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'uso e di montaggio prima dell'installazione e della messa in funzione dell'apparecchio. Vi troverete informazioni importanti per l'installazione e l'uso dell'apparecchio.
- Questo apparecchio è stato progettato per l'uso domestico.
- Controllare lo stato dell'apparecchio e del materiale di montaggio al momento dell'estrazione dall'imballaggio. Usare cautela nell'estrarre l'apparecchio dall'imballaggio. Non utilizzare lame affilate per aprire l'imballaggio. Non installare l'apparecchio se risulta danneggiato; in tal caso rivolgersi a NOVY.
- Conservare con cura le istruzioni e se necessario consegnarle alla persona che utilizzerà l'unità dopo di voi.
- Riciclaggio dell'imballaggio di trasporto e della vecchia unità. Questo apparecchio è protetto da un imballaggio. I materiali utilizzati non sono dannosi per l'ambiente e sono idonei per il riciclaggio. Eseguire lo smaltimento dell'imballaggio in modo ecologico. Anche il vostro apparecchio contiene molti materiali riciclabili. Di conseguenza gli apparecchi usati devono essere smaltiti separatamente. Il riciclaggio degli apparecchi organizzato dal produttore sarà pertanto eseguito con le migliori modalità, in conformità con la direttiva europea 2002/96/CE concernente i rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche. Informarsi presso il proprio comune o il venditore sul punto di raccolta più vicino per i vecchi apparecchi.



In questo manuale sono stati utilizzati alcuni simboli. Qui di seguito troverete il significato di questi simboli.

| Simbolo | Significato | Azione |
|---------|-------------|---|
| | Indicatore | Spiegazione di un'indicazione sulla cappa aspirante. |
| | Avvertenza | Questo simbolo indica un suggerimento importante o una situazione pericolosa. |

Rispettare questa istruzione per evitare lesioni personali e danni materiali.

2. SICUREZZA

2.1 Precauzioni per l'uso dell'unità

- Non apportare modifiche o cambiamenti sull'apparecchio.
- La sicurezza è assicurata soltanto quando l'apparecchio è collegato ad una presa di terra come previsto dalle normative.
- Non utilizzare alcun cavo di prolunga per il collegamento alla rete elettrica.

2.2 Uso dell'apparecchio

- Non è in nessun caso consentito eseguire cotture alla fiamma diretta (flambé) sotto la cappa aspirante.
- L'esecuzione di frittture sotto la cappa aspirante è consentita solo sotto costante sorveglianza.
- In caso d'incendio spegnere sempre la cappa aspirante.
- Non cercare mai di estinguere i grassi incendiati con l'acqua; coprire invece la pentola con un coperchio o utilizzare un estintore.
- I bambini di età inferiore a 8 anni, le persone con ridotte capacità psicologiche e/o mentali e le persone con conoscenze inadeguate possono usare questa unità solo sotto la supervisione di una persona responsabile per la loro sicurezza o se hanno ricevuto una formazione per l'utilizzo dell'apparecchio in condizioni di sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurare che non giochino con l'apparecchio.
- Per rimuovere efficacemente i fumi di cottura accendere la cappa pochi minuti prima dell'inizio della cottura.
- Spegnerla cappa circa 10 minuti dopo il termine della cottura. Lo spegnimento automatico differito è impostato a 10 minuti. Si raccomanda l'utilizzo di tale arresto differito.
- Evitare correnti d'aria sopra la superficie di cottura.
- Posizionare le pentole in modo che i fumi che fuoriescono si trovino sotto l'area d'aspirazione della cappa.
- Cottura a induzione: regolare sui valori più bassi possibili l'intensità della cappa aspirante e del piano di cottura per ridurre la produzione di fumi.
- Attenzione: alcune parti dell'estrattore che sono raggiungibili con le mani diventano molto calde durante la cottura.

2.3 Precauzioni contro il danneggiamento

- Nelle istruzioni di montaggio è descritto il metodo corretto di montaggio. Leggere attentamente queste istruzioni.
- Controllare la distanza tra la superficie di cottura e la cappa. L'altezza minima e l'altezza massima sono riportate nelle istruzioni di montaggio.
- Non utilizzare mai la cappa senza i filtri antigrasso per evitare che sporczia e il grasso possano penetrare ulteriormente nella cappa compromettendone la durata utile e il funzionamento.
- Restare sempre presenti durante la cottura arrosto, la brasatura, la cottura alla griglia o la frittura. Il grasso e l'olio surriscaldati possono prendere fuoco e danneggiare la cappa aspirante.

2.4 Presa d'aria

Quando si utilizza la cappa aspirante, deve sempre essere presente una via d'ingresso dell'aria nell'ambiente, tale da consentire il libero afflusso dell'aria fresca. L'ammissione dell'aria fresca può essere realizzata socchiudendo una finestra, aprendo una porta o installando una griglia d'immissione.

Indipendentemente dalla grandezza della cucina o dell'ambiente in cui si trova la cucina, sarà possibile estrarre soltanto tanta aria quanta ne viene immessa. Un insufficiente afflusso dell'aria può causare perdite di rendimento del 50% e oltre.

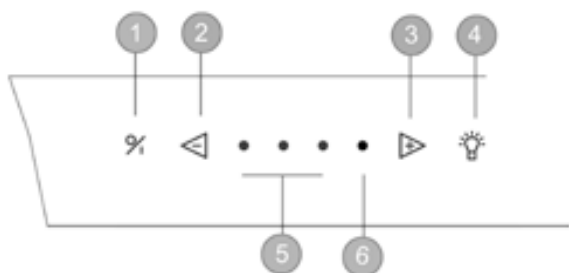
Un afflusso insufficiente può essere causa di ripercussioni sugli altri scarichi esistenti, come le canne fumarie del camino o di altri apparecchi di riscaldamento. Ciò comporta rischi di avvelenamento dai gas e dai prodotti di combustione di ritorno.

In caso di uso contemporaneo di una cappa aspirante e di apparecchi alimentati da energia non elettrica, la depressione nell'ambiente non deve mai essere superiore a 4 Pa (=0,04 mBar).

3. AZIONAMENTO

La cappa aspirante è azionabile con l'interruttore posizionato sulla cappa di aspirazione.

Azionamento sulla cappa:



- ① accensione/spegnimento
- ② meno veloce
- ③ più veloce
- ④ illuminazione
- ⑤ Spie LED velocità 1, 2, 3
- ⑥ Spia LED posizione Power

3.1 Estrazione

Motore on e off

Per attivare il motore premere il tasto ①. All'accensione della cappa viene sempre attivata l'ultima funzione utilizzata in precedenza (illuminazione e/o motore).

Spegnimento automatico differito

Per attivare lo spegnimento automatico differito premere una volta il tasto ①. Il primo indicatore luminoso lampeggia, mentre gli altri restano accesi o spenti come nell'ultima impostazione. Dopo 10 minuti il motore e l'illuminazione si spengono automaticamente.

Auto-Stop

Per evitare che la cappa d'aspirazione possa restare accesa, il motore si disattiva automaticamente dopo 3 ore di funzionamento (solo se durante le 3 ore non

viene azionato nessun comando). L'illuminazione della cappa resta accesa.

Spegnimento immediato

Premere due volte il tasto ①.

Velocità del motore

Per incrementare la velocità del motore premere il tasto ③. Per ridurre la velocità del motore premere il tasto ②. La velocità del motore è regolabile su 4 posizioni: posizione 1, 2, 3 e Power. Scegliere la posizione desiderata in base alla quantità dei vapori di cottura. Power torna automaticamente alla posizione 3 dopo 6 minuti. La posizione Power è utile soltanto in caso di un forte sviluppo di odori, fumo o vapore. Considerato il forte flusso d'aria prodotto con questa impostazione, il suo uso deve essere ridotto al minimo.

Il motore deve essere provvisto di una sicurezza termica tale da spegnere il motore in caso di surriscaldamento. Dopo il raffreddamento il motore si riaccende. È necessario determinare la causa del surriscaldamento. Essa può ad esempio essere dovuta ad una fiamma nella pentola, al blocco della ventola del motore o all'intrusione di un oggetto nell'apertura di uscita di uscita che ne causa l'intasamento parziale o totale.

3.2 Illuminazione

Per accendere l'illuminazione premere il tasto ④. L'illuminazione può essere utilizzata mentre il motore è spento.

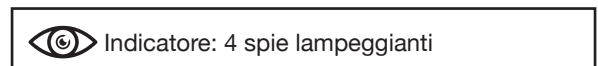
4. MANUTENZIONE

4.1 Filtri antigrasso

Manutenzione dei filtri antigrasso

Nella cappa aspirante si trovano 2 filtri antigrasso in metallo.

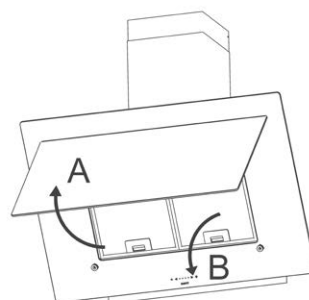
Indicatore di pulizia del filtro grassi



Dopo 20 ore di funzionamento il lampeggiamento dei 4 indicatori luminosi segnala che il filtro grassi deve essere pulito.

Accesso al filtro grassi


Afferrare il pannello di vetro (A) a sinistra e a destra dalla parte inferiore e tirarlo in avanti. Aprire il pannello in modo che il filtro grassi risulti visibile. È ora possibile estrarre il filtro grassi metallico dalla cappa aspirante.



Pulizia dei filtri di aspirazione

Il filtro può essere pulito come segue:

- In lavapiatti.
- A mano: Immergere il filtro in una soluzione di acqua bollente con detergente sgrassante solubile. Quindi risciacquare il filtro sotto il rubinetto con acqua tiepida e lasciarlo asciugare.

 In caso di mancato rispetto delle istruzioni riportate sopra, il forte accumulo di contaminazione può dare luogo a rischi di incendio.

Reset dell'indicatore di pulizia dei filtri antigrasso

Quando si riposiziona il filtro grasso dopo la pulizia, è sufficiente tenere premuti per 5 secondi il pulsante [-] per eseguire il reset dell'indicatore.

In mancanza di tale operazione, all'accensione della cappa gli indicatori luminosi continuano a lampeggiare. Si consiglia di pulire il filtro antigrasso 2 volte al mese per ottenere i migliori risultati.

4.2 Pulizia della cappa aspirante


Attendere che le luci siano sufficientemente raffreddate prima di eseguire la pulizia della cappa di aspirazione.

La cappa aspirante può essere pulita con un panno umido e un prodotto di pulizia delicato. Non utilizzare prodotti aggressivi, abrasivi o contenenti cloro.

La manutenzione dell'acciaio inox può essere eseguita con Novy cleaner (906060).

4.3 Lampade led

Sostituzione delle lampade LED

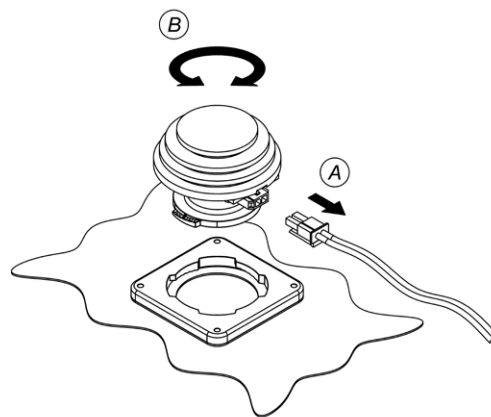
 In primo luogo assicurarsi che la cappa sia fuori tensione e attendere che la lampada sia sufficientemente fredda.

Aprire il pannello in vetro e rimuovere i filtri grassi dalla cappa. È possibile inserire le mani sotto la cappa aspirante vicino ai due faretto spot a led.

Estrazione dello spot LED

Scollegare anzitutto il cavo di collegamento (A) del LED da sostituire. Per scollegarlo allentare il morsetto esercitando una leggera pressione mentre lo si separa tirandolo.

Rimuovere il LED da sostituire con un delicato movimento di rotazione in senso antiorario (B).



Montaggio del nuovo spot LED

Inserire il nuovo spot LED nell'attacco a baionetta. Eseguire un movimento di rotazione in senso orario fino a quando lo spot LED non risulta assicurato. Collegare il cavo di alimentazione dello spot LED.

4.4 Guasti

In caso di guasto è possibile contattare direttamente il proprio fornitore (della cucina) o il Servizio Clienti di Novy.

- Belgio: Tel.: 056/36.51.02
- Francia: Tel.: 03.20.94.06.62
- Germania: Tel.: 0511.54.20.771
- Paesi Bassi: Tel.: 088-0119110

Per tutti gli altri paesi: rivolgersi all'installatore locale di propria fiducia o a Novy in Belgio: +32 (0)56/36.51.02

Per una buona e rapida evasione, è necessario che il Servizio di riparazione sappia con esattezza quale è il tipo di dispositivo in possesso del cliente.

 Il codice del modello si trova su un adesivo all'interno della cappa.

Questo risulta visibile rimuovendo il filtro dalla cappa.

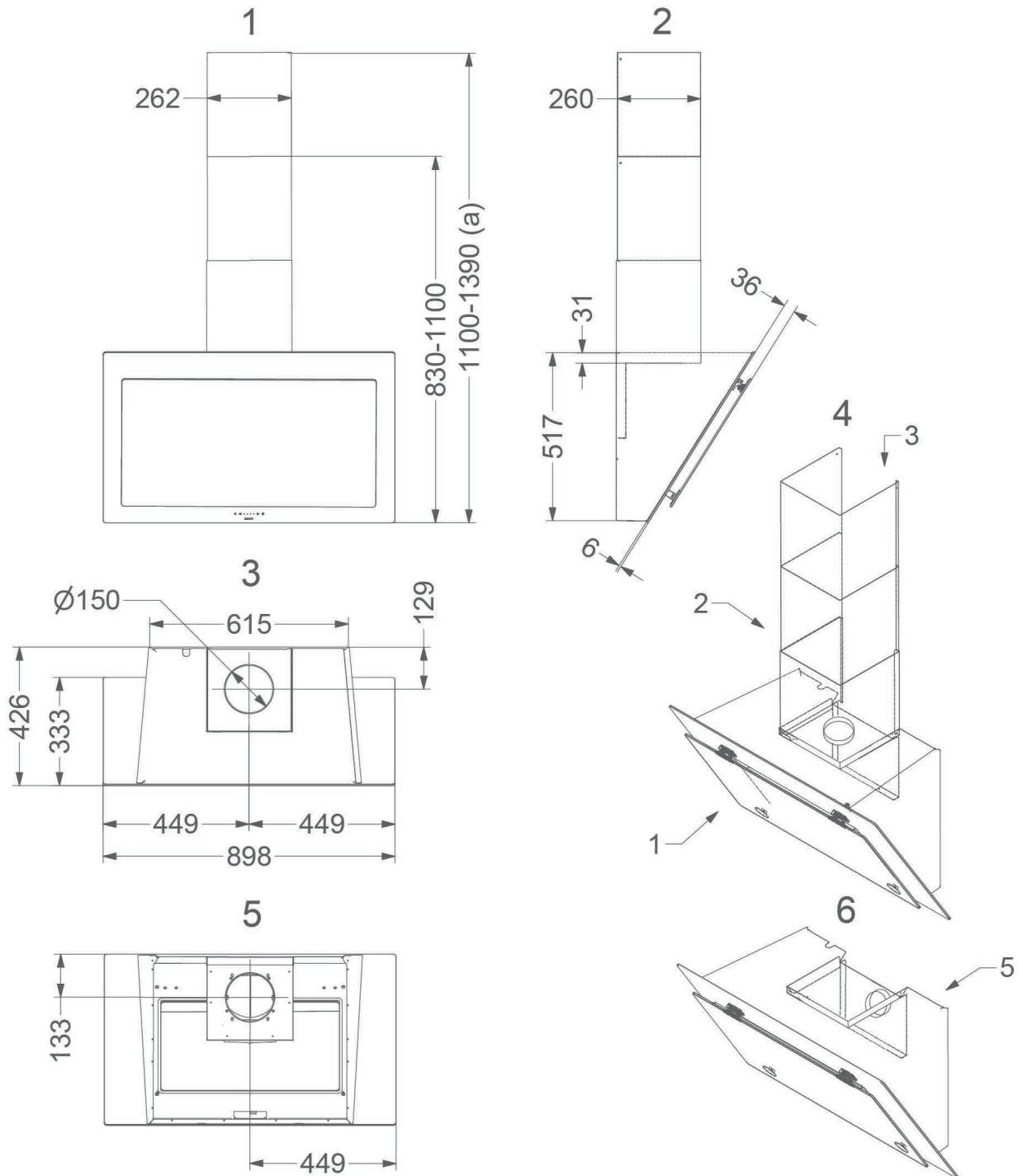
Si raccomanda di annotare qui di seguito tale codice del modello:

Codice modello:

Misure: p 8

Schema elettrico: p. 9

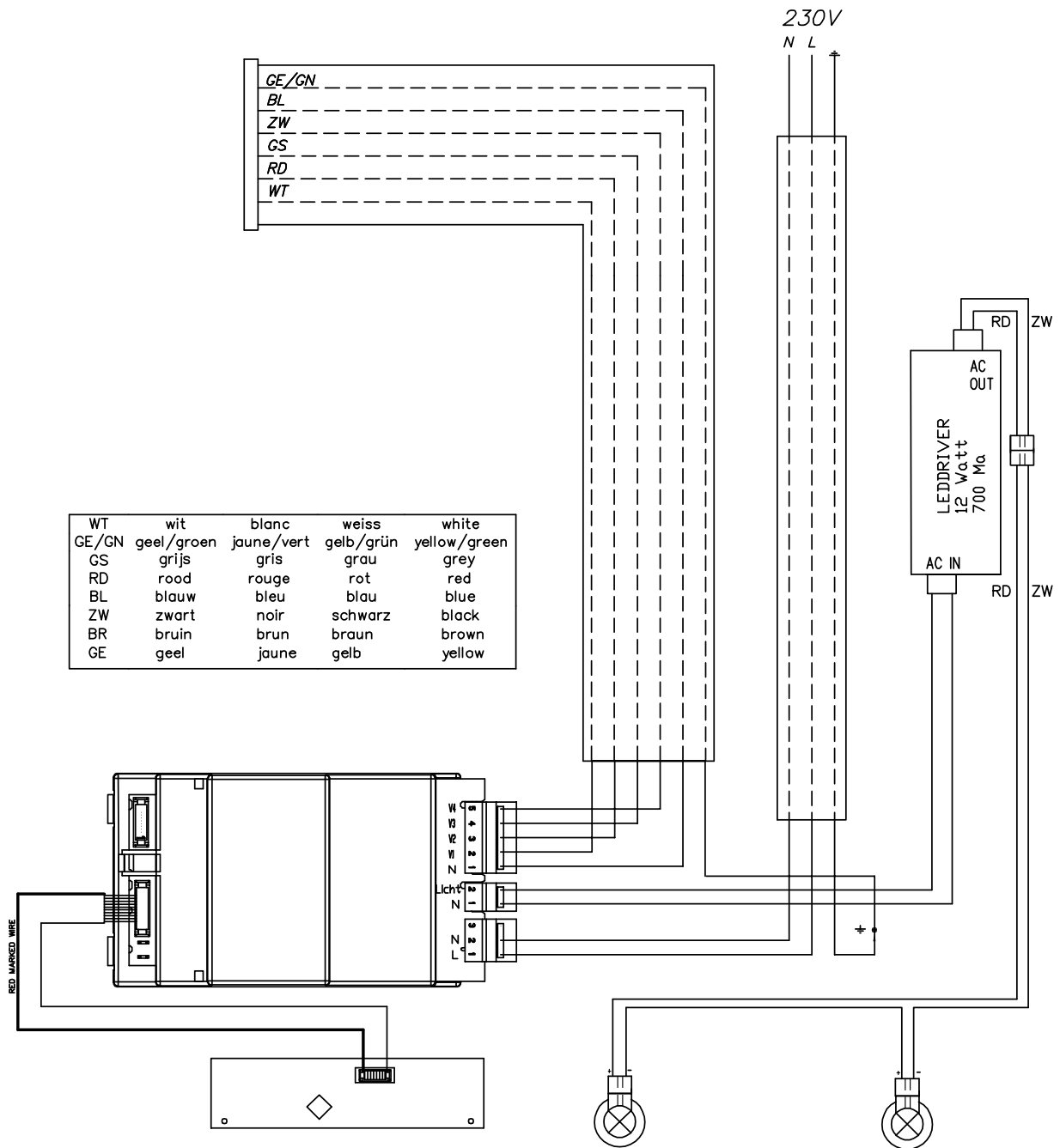
Dimensiones - Misure



7835

- (a) = Accessoire verlengschouw/ schacht
- (a) = Accessoire rallonge de cheminée
- (a) = Zubehör Schachtverlängerung
- (a) = Accessory extended chimney

Esquema eléctrico - Schema impianto elettrico



NOVY nv se reserva el derecho a modificar en cualquier momento y sin condiciones la construcción y los precios de sus productos.

NOVY nv si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento senza preavviso la struttura e i prezzi dei suoi prodotti.

NOVY nv
Noordlaan 6
B - 8520 KURNE
Tel. 056/36.51.00 - Fax 056/35.32.51
E-mail : novy@novy.be
<http://www.novy.be>

France: Tél: 0320.940662
Deutschland und Österreich: Tel: +49 (0)511.54.20.771
Nederland: Tel.: +31 (0)88-0119110